

Zeit

Aufgabe ③

1 In the following text Thelma is British and Luise is American.

2 Thelma is on **holiday**. Luise is on her **vacation**. Both words mean the same thing!

3 **American English is sometimes different from British English.**

4 Thelma and Luise use different words for the same five things.

5 *What are they? Complete the list below the text.*



6 LUISE: I can't drive fast. There's a big slow truck in front of us.

7 THELMA: It's the same in Britain. There's always a big, slow lorry in front of you!

8 LUISE: There's a filling station near here. I'll stop there for gas.

9 THELMA: OK. It's my turn to pay for the petrol.



10 At the filling station.

11 LUISE: There's a long line of people at the cash desk.

12 THELMA: I'll wait in the queue. You can look around the shop.

13 LUISE: Yes, I'm hungry. I'll buy some cookies.

14 THELMA: I love American biscuits. I like chocolate chip biscuits best.

15 LUISE: OK. I'll buy some potato chips, too. What flavor do you like?

16 THELMA: I like vinegar crisps.

17 LUISE: Ugh! You Limeys are really strange!



18

American English

British English

German

Line 2

*vacation**holiday**Urlaub*

Line 6/7

Line 8/9

Line 11/12

Line 13/14

Line 15/16

19

Do you know any other American and British words like this?

www.netzwerk-lernen.de



Was ist ein "Limey?"

Im 18. Jahrhundert mussten britische Matrosen jeden Morgen antreten und gegen Skorbut eine Limone (= lime) auslutschen. Amerikaner fanden dies lustig und nannten sie deshalb "Limeys".

Lösungssseite

Nur benutzen, wenn du Hilfe brauchst.

- 1 Lies die ersten vier Zeilen. Deine Aufgabe steht dann in Zeile 5. – Um wen und was geht es?
- 2 Um eine Britin (Thelma) und eine Amerikanerin (Luise) (siehe Zeile 1).
- 3 Zwei Wörter sind hervorgehoben und: both (= beide) mean (= bedeuten) the same (= der, die, dasselbe) (Zeile 2). Welche Wörter sind das? (Zeile 2)
- 4 holiday = Ferien (in britischem Englisch = BE), vacation = Ferien (in amerikanischem Englisch = AE). Wie kann das sein? Was steht dazu in Zeile 3?
- 5 American English is sometimes (= manchmal) different (= unterschiedlich) from British English. (Z.3). – Wie viele Dinge werden im folgenden Text unterschiedlich benannt? (Z. 4)
- 6 five things (= fünf Dinge). In Zeile 5 steht jetzt deine Aufgabe!
- 7 complete (= vervollständigen) the list (= die Liste) below the text (= unterm Text). Wo?
- 8 In Zeile 18. Da gibt es die Zeilenangabe (= line) und eine Spalte für American English, eine für British English und eine für Deutsch. Das erste Wort ist schon eingetragen: vacation ... Wo muss das nächste Wort stehen?
- 9 In Zeile 6/7. So steht es in der Liste (Zeile 18). Welche Wörter werden von Luise und Thelma gleich beschrieben? (Zeile 6–7)
- 10 big slow truck in front of ... (Z. 6) und big slow lorry in front of ... (Z. 7).
- 11 truck = Lastwagen (das sagt Luise, also AE), lorry = Lastwagen (das sagt Thelma, also BE).
- 12 Unterstreiche jeweils das AE Wort mit einem blauen Buntstift und das BE Wort (Z. 7) mit einem roten Buntstift. Trag sie dann erst in die Liste unter Zeile 18 ein!
- 13 Die Mädchen reden in jeder Doppelzeile von derselben Sache: Die Doppel-Zeilen findest du in der Liste unter Zeile 18 angegeben!
- 14 Zeile 8: filling station (= Tankstelle); stop (= anhalten). Wofür (= for) will sie anhalten?
- 15 for gas (= Benzin, AE) (Z. 8) und Thelma antwortet: It's my turn to pay (= ich bin dran mit Zahlen). Wofür? (Z. 9)
- 16 for the petrol (= Benzin, BE). Trag das in die Liste ein!
- 17 Übersetzungshilfen für die folgenden Zeilen: Zeile 11: cash desk (= Kasse, Kassenschalter); Zeile 12: wait (= warten), look around (= umschauen); Zeile 13: I'm hungry. (= Ich habe Hunger); Zeile 15: flavor (= Geschmack); Zeile 16: vinegar (= Essig); Zeile 17: strange (= seltsam)
- 18 Lösung:

	American English (AE)	British English (BE)	German
Line 6/7	truck	lorry	Lastwagen
Line 8/9	gas	petrol	Benzin
Line 11/12	line	queue	Menschenschlange
Line 13/14	cookies	biscuits	Kekse
Line 15/16	potato chips	crisps	Kartoffelchips

- 19 In Zeile 19 wirst du gefragt, ob du weitere solche Wörter kennst. Hier sind einige (AE/BE):
 purse/handbag = Handtasche • pants/trousers = Hose • candy/sweets = Süßigkeiten •
 faucet/tap = Wasserhahn
 Manchmal ist auch nur die Schreibung verschieden:
 purple/violet = Farbe – flavour/flavour = Geschmack –

